



# 馬克思主義在俄國的傳播

柯 托 夫 著



時 代 出 版 社

4155

# 馬克思主義在俄國的傳播

蘇聯 柯托夫 著

于 深 譯

時 代 出 版 社

一九五五年·北京

*Кандидат исторических наук*

*В. Н. Котов*

**ПРОНИКНОВЕНИЕ  
И РАСПРОСТРАНЕНИЕ  
МАРКСИЗМА В РОССИИ**

Издательство «Знание»  
Москва 1954

**內 容 提 要**

本書比較詳盡地敘述了馬克思主義在俄國傳播的歷史。作者說明了十九世紀四十年代至九十年代馬克思主義思想傳入俄國的情況，敘述了馬克思《資本論》俄譯本在俄國首次出版時所受到的歡迎，說明了「勞動解放社」和俄國第一批馬克思主義小組在傳播馬克思主義工作中所起的巨大作用，論證了馬克思主義和工人運動相結合的意義並指出列寧是俄國和國際無產階級的領袖。

本書前後都提到蘇聯共產黨、蘇聯人民所取得的具有全世界歷史意義的勝利，強調了這些偉大的勝利正是在馬克思列寧主義的旗幟下取得的。人類歷史的全部進程愈來愈明顯地證明馬克思列寧主義的正確及其強大的生命力。

---

**時 代 出 版 社 出 版**

北京市書刊出版營業許可證出字 45 號

(北京東四錢糧胡同十四號)

**新 華 書 店 發 行**

中國人民銀行印刷廠印刷 北京第三裝訂生產合作社裝訂

1955 年 7 月北京初版 1955 年 7 月第 1 次印刷

開本：787×1092 1/32 印張：1—2<sup>0</sup>/82 字數：34 千字

1—15,070 冊 定價 (5) 0.16 元

定價 0.16 元

## 目 次

- 一 十九世紀四十年代至六十年代馬克思主義思想之  
傳入俄國..... 6
- 二 馬克思「資本論」俄文譯本在俄國的第一次出版.....14
- 三 「勞動解放社」和俄國第一批馬克思主義小組對  
馬克思主義的傳播.....22
- 四 馬克思主義和工人運動相結合的開始。  
列寧——俄國和國際無產階級的領袖.....34

AG 22/04

1  
1

1

1

全世界千千萬萬的人，懷着敬愛和希望的心情注視着偉大的社會主義國家——蘇聯。世界各國人民都把蘇維埃國家看作是他們的最美好的願望的體現，看作是一座永不熄滅的燈塔，它給人類照亮着通往幸福未來的道路。共產黨和蘇聯政府依據馬克思列寧主義科學而制定的英明的內外政策，已使我國獲得了全世界勞動人民極其深厚的同情。

蘇聯共產黨所以能在創造性的馬克思主義的鞏固基礎上產生和壯大起來，所以能取得許多具有全世界歷史意義的勝利，就是因為它在五十多年的革命活動中始終以馬克思列寧主義理論為指南。

自從馬克思主義作為工人階級這一最先進最革命的社會階級的世界觀和思想體系出現以來，世界歷史的一切事件都是在馬克思主義思想影響日益加強的標幟下發展的。各資本主義國家的千百萬工人，為了反抗資產階級、反抗反動勢力，已經在總結了國際工人運動經驗的馬克思主義的旗幟下會合和團結起來了。

在馬克思主義傳播和發展的歷史上，俄國寫下了極其光輝燦爛的一頁。正是在俄國，偉大的列寧勝利地完成了創立新型政黨、真正的馬克思主義政黨的巨大工作。列寧、馬克思、恩格斯不朽事業的繼承者，在新的歷史條件下創造性地發展了馬克思主義，同時開展了激烈的鬥爭來反對馬克思主義的公開的和暗藏的敵人，反對工人運動中的任何機會主義的表現，爭取在革命馬克思主義的旗幟下把無產階級的力量組織和團結起來。俄國是

列寧主義的故鄉。蘇聯人民在共產黨領導下所取得的具有全世界歷史意義的勝利，使馬克思列寧主義成了在我國佔統治地位的思想體系。

馬克思主義思想在俄國找到良好的基地不是偶然的。列寧指出：「大約在前世紀四十年代到九十年代這五十年內，俄國進步的思想界，處在空前野蠻反動的沙皇專制壓迫之下，貪婪地尋求正確的革命理論，極奮勉極仔細地注視歐美在這方面的每一種『新發明』。俄國真正是用半世紀的辛苦閱歷，忍受空前苦痛與犧牲，表現空前革命勇氣，異常努力和專心致志來從事探討研究、從事實際檢驗、熬受失望苦楚，參照歐洲經驗等這樣半世紀的辛苦閱歷，才掙得了馬克思主義這個唯一正確的革命理論。因為俄國革命人士不堪沙皇政府的迫害而不得不僑居國外，所以革命的俄國在十九世紀後半期擁有非常豐富的國際聯絡，對於各國革命運動的形式與理論非常熟悉，實為世界上任何一國所不及。」<sup>●</sup>

俄國在五十年之間（十九世紀四十年代至九十年代末）發生了很大的變化。

新生產方式，即資產階級的或資本主義的生產方式，起而代替農奴制的、封建的舊生產方式。農奴主（地主）再也維持不了古老的、殘破的經濟形式了。一八五三——一八五六年的克里木戰爭，特別明顯地暴露了農奴制俄國的腐敗和軟弱以及它在經濟上和技術上的落後。經濟發展的客觀規律，不停地把農奴制俄國推上新的即資本主義的道路。

俄國在一八六一年的改革以後，即進入了資本主義發展相當迅速的時期，這使腐朽的封建農奴制生產關係和日益增長的

---

● [列寧文選]兩卷集，蘇聯外國文書籍出版局一九五〇年中文版，第二卷，第六九三——六九四頁。

生產力之間的矛盾愈來愈深刻，使階級矛盾愈來愈尖銳。由於農奴制度和專制制度長期的獨佔統治，在人民羣衆中積聚了歷史上空前未有的革命毅力。

俄國的革命者表達了廣大勞動羣衆的希望和憧憬，如飢似渴、奮不顧身地尋找正確的革命學說，力求發現社會生活發展的規律，找出社會主義的科學根據。俄國的先進思想界尋找着一種能够動員人民羣衆和喚起他們去向腐朽的、反動的社會力量作鬥爭，粉碎這些力量，並促進業已成熟的任務得到解決的社會理論。俄國的革命者經常注意着勞動羣衆的革命鬥爭，和西歐與美洲各國社會理論的發展。

## 一 十九世紀四十年代至六十年代

### 馬克思主義思想之傳入俄國

在俄國，馬克思主義的傳入和傳播，是和俄國各族人民解放鬥爭的歷史緊密地聯系在一起的。

列寧把俄國的解放運動分爲三個時期：一、貴族時期——約從一八二五年至一八六一年；二、平民知識分子時期或資產階級民主時期——約從一八六一年至一八九五年；三、無產階級時期——一八九五年至一九一七年十月。

在「紀念赫爾岑」這篇傑作中，列寧對上述解放運動三個時期的實質下了一個經典性的定義，並且指出了它們一脈相承的聯系。他寫道：「我們紀念赫爾岑時，清楚地看見先後在俄國革命中活動的三代人物、三個階級。起初是貴族和地主、十二月黨人和赫爾岑。這些革命者的圈子是狹窄的。他們與人民相距非常之遠。但是他們的事業並沒有落空。十二月黨人喚醒了赫爾岑。赫爾岑展開了革命鼓動工作。」

響應、擴大、鞏固和加強了這個革命鼓動工作的，是平民知識分子革命家，從車爾尼雪夫斯基起，到「民意社」的英雄們止。戰士們的圈子擴大了，他們與人民的聯系密切起來了。「未來暴風雨中的年輕舵手」，——赫爾岑這樣稱呼他們。但這還不是暴風雨本身。

暴風雨是羣衆自身的運動。無產階級，唯一的徹底革命的階級，起來領導羣衆，第一次喚醒千百萬農民起來進行公開的革命鬥爭。第一次暴風雨的襲擊是在一九〇五年。」●

十二月黨人運動是俄國社會思想發展中的重要標幟。它開

始了俄國革命運動的第一階段。一八二五年，俄國「第一次看見了反對沙皇制度的革命運動」<sup>①</sup>。十二月黨人出身於貴族，他們和人民沒有聯繫，這就是他們失敗的基本原因。但是，十二月黨人英勇的事業並沒有落空。他們的旗幟由革命民主主義者高舉起來了。

前一世紀的四十年代至六十年代，在俄國出現產業無產階級以前，國內解放運動的主要角色是被壓迫的農民。羣衆性農民運動的浪潮，逐年高漲。農民起義遍於俄國中部各個地區、烏拉爾、烏克蘭、白俄羅斯、格魯吉亞和巴什基里亞。農民起義破壞了已成為國家發展最大障礙的封建農奴制度。在駭人聽聞的封建壓迫和資本主義壓迫下，革命力量在人民羣衆中間成熟了。俄國各族人民從自己的隊伍中間選拔出了維護勞動羣衆利益的先進人物、革命家。

俄國人民偉大的兒子、農奴的保護者和思想家、俄國革命社會民主派的先驅、革命民主主義者別林斯基、赫爾岑、車爾尼雪夫斯基、杜布洛留波夫及其他等人，在俄國革命改造事業的準備工作中起了重大的作用。俄國解放運動的第一時期和第二時期是和革命民主主義者的活動聯系在一起的。列寧在「紀念赫爾岑」這篇論文中指出，十九世紀四十年代，在農奴制俄國的條件下，赫爾岑達到了當代最偉大的思想家的水平。他不僅吸收了黑格爾的辯證法，而且超越了黑格爾並繼費爾巴哈之後走向了唯物主義的道路，他已非常接近於辯證唯物主義，但在歷史唯物主義面前停住了。

赫爾岑的偉大功績是：他在國外創辦了自由的俄文刊物

---

① 「馬克思、恩格斯、列寧、斯大林論文藝」，人民文學出版社一九五三年版，第八五頁。

② 「列寧全集」，俄文版，第一卷，第二三四頁。

——文學政治論叢〔北極星〕(一八五五——一八六二年)，政治性的雜誌〔鐘聲〕(一八五七年——一八六八年)，並在這兩個刊物上論證了解放農民的必要性。

革命民主主義者奮不顧身地反對農奴制度和專制制度，宣傳唯物主義思想、革命民主主義思想，他們的這些活動，在創造接受馬克思主義思想的必要前提方面，起了重要的作用。馬克思主義自十九世紀四十年代起開始傳入俄國，就是和革命民主主義者的活動相聯系的。

由於俄國革命民主主義者的努力，馬克思、恩格斯的著作在俄國逐漸為人們所知道了，而且得到了良好的反應。一八四三年登在別林斯基主編的雜誌〔祖國紀事〕上的一篇論文——〔德國的著作〕，是俄國關於馬克思、恩格斯著作最早的有名的評論之一。論文的著者是波特金，他在這篇文章中概括地介紹了一八四二年德國出版的新著作，有些地方是轉述恩格斯寫的小冊子〔謝林格和天意〕，有些地方甚至是逐字譯出。在這本小冊子裏面，恩格斯揭穿了謝林格和黑格爾的反動觀點，用充滿諷刺的辛辣詞句批判了宗教的迷信和偏見。恩格斯的戰鬥的無神論，對謝林格反動的神秘主義的批判，對黑格爾唯心主義哲學的反動傾向的批判，得到了別林斯基的讚賞。別林斯基在給波特金的信上寫道：「……關於『德國的著作』的論文……我非常喜歡——透徹、有條理，巧妙。」<sup>●</sup>

四十年代的俄國民主主義者對於發表在雜誌〔德法年鑑〕上的馬克思和恩格斯的著作都是熟悉的。例如，一八四四年二、三月間出版的一期〔德法年鑑〕，刊載了馬克思的著作〔黑格爾法權哲學批判〕、〔關於猶太人問題〕和恩格斯的著作〔政治經濟學批

---

● 〔別林斯基書信集〕，一九一四年俄文版，第二卷，第三三四頁。

判大綱」，「英國狀況」。登載馬克思、恩格斯著作的這本雜誌，赫爾岑和別林斯基小組的成員都讀過，並且引起了他們很大的興趣。別林斯基的圖書館中藏有一份這一期的「德法年鑑」；書上的空白處留有別林斯基自己作的批註。

馬克思的論文「黑格爾法權哲學批判」，給別林斯基留下了深刻的印象。在這篇論文中，馬克思揭露了宗教在社會史上所起的反動作用。馬克思強調說，宗教是毒害人民的鴉片。別林斯基在一八四五年一月二十六日給赫爾岑的信中，談到了他在閱讀馬克思這篇文章時激起的煥發的情緒：「在上帝和宗教這兩個字眼裏，我看見了愚昧、黑暗、鐐銬和鞭子；現在我喜歡這兩個字眼了，正如喜歡跟在它們後面的四個字眼一樣。」<sup>①</sup>

馬克思和恩格斯的名字，在俄國先進人士中間享有莫大的敬意。馬克思主義奠基人的著作，在各個小組裏被研究着，在革命活動家狹小的圈子內流傳着。在彼特拉什夫斯基派小組<sup>②</sup>的集體圖書館裏，藏有原版的馬克思著的「哲學的貧困」和恩格斯著的「英國工人階級狀況」。馬克思和恩格斯的著作在巴黎的俄國僑民中間很受歡迎。「一八四三——一八四四年，在巴黎，——馬克思寫道，——當地的一些俄國貴族手裏拿着我的著作。」<sup>③</sup>馬克思曾經察覺，他的「哲學的貧困」一書在任何地方的銷路都沒有在俄國那樣大。

馬克思所著「政治經濟學批判」一書，在俄國也很受歡迎。這部著作的有名的序言，異常明確地對唯物史觀作出了經典性的闡述。一八六〇年九月，馬克思在知道了有人就他的著作「政治

---

① 「別林斯基書信集」，第三卷，第八七頁。

② 這是一個政治性的小組，領導者為俄國著名的革命活動家彼特拉什夫斯基（一八二一——一八六六年），他是一個空想的社會主義者。——譯者註

③ 「馬克思、恩格斯全集」，俄文版，第二五卷，第五三四頁。

經濟學批判」的內容向莫斯科大學的學生作講演後寫道：「我的書在俄國引起了廣泛的討論，因此一位教授在莫斯科作了一次關於這部著作的講演。除此以外，我還從俄國人那裏收到了許多關於該書的友好的來信……」<sup>①</sup>

俄國廢除農奴制度以後，討論馬克思、恩格斯著作的文章，在俄國各種雜誌上出現的越來越多了。圍繞着恩格斯的「英國工人階級狀況」一書，激烈地進行了爭論。在這本書裏，恩格斯用鮮明而真實的色彩描繪了一幅英國無產階級慘遭剝削的圖畫。這次爭論的導火綫，是德國資產階級經濟學家希吉布蘭德所著的一本書用俄文出版了，這本書對恩格斯的著作進行了惡毒的攻擊。當時俄國的反動報刊，興高采烈地歡迎馬克思主義敵人的這本書。

俄國的革命民主派在自己的機關刊物「現代人」上，堅決地反駁了希吉布蘭德的反動觀點，捍衛了革命思想。在這個雜誌上，刊登了對希吉布蘭德所著一書的評論，其中指出有必要更好地研究恩格斯的觀點。

一八六一年，「現代人」刊登了車爾尼雪夫斯基志同道合的朋友謝爾古諾夫的一篇文章——「英法工業無產階級」。在這篇文章裏，謝爾古諾夫簡略地敘述了恩格斯所著「英國工人階級狀況」一書的內容。謝爾古諾夫在維護恩格斯的思想時寫道：「在希吉布蘭德所攻擊的作家中，也有恩格斯這位優秀而高尚的德國人。雖然他所寫的一本關於英國工人經濟生活的著作是歐洲著作中優秀的作品，但是他的名字對我們說來還是非常陌生的。」

謝爾古諾夫的文章在「現代人」雜誌廣大的讀者中傳播開了。根據我國革命運動活動家們的證明，幾十年內，這篇文章一

---

① 「馬克思、恩格斯全集」，俄文版，第二五卷，第三七一頁。

直受到先進工人的注意，因為俄國在較長的時期內始終沒有恩格斯所著「英國工人階級狀況」一書的完整譯文。謝爾古諾夫的文章起了不小的宣傳作用，因為它向各個小組的參加者介紹了西歐工人的勞動條件和生活。在恩格斯這部著作的影響下，俄國傑出的民主主義者和社會主義者伏勒諾夫斯基寫了一本有名的著作——「俄國工人階級狀況」。在這本書裏，他詳細地敘述了俄國廢除農奴制度以後的經濟狀況，強有力地揭示了勞動羣衆的窮困和苦難。伏勒諾夫斯基寫的這本書，得到了馬克思和恩格斯很高的評價。

車爾尼雪夫斯基的信仰者塞諾——索洛夫岳維支、羅巴琴、烏琴積極參加第一國際各個部門的活動，跟馬克思和恩格斯通信並建立了密切的私人聯系，這些事實證明了俄國的革命民主派對馬克思主義思想懷着極大的興趣。俄國的革命者經常在馬克思和恩格斯的家裏受到殷勤的接待。俄國革命民主派的代表人物研究過馬克思和恩格斯的著作，在他們的活動中顯示了馬克思主義思想所給予的一定的影響。

馬克思和恩格斯在他們的思想發展中，經歷過從唯心主義到唯物主義、從革命民主主義到共產主義的道路，因此，俄國被壓迫農民的思想家們的革命民主主義傾向，對於他們是親切的，是可以理解的。馬克思和恩格斯曾非常注意俄國革命民主運動的思想家、特別是車爾尼雪夫斯基和杜布洛留波夫的活動；他們很仔細地觀察俄國的革命運動，跟俄國的革命者保持着密切的聯系。

六十年代末，在俄國出現了馬克思、恩格斯著作的第一批俄文譯本。馬克思起草的第一國際的綱領性的文件——「國際工人聯合會臨時章程」，譯成了俄文。章程的俄文譯文刊印在貝赫爾所著「現代工人問題及其解決途徑」一書中。該書於一八六九年

在彼得堡出版。同年，在日內瓦出版了馬克思、恩格斯合著的「共產黨宣言」的第一個俄文譯本。這個版本是由巴枯寧譯的，他大大地歪曲了「宣言」的思想，因此在俄國沒有得到傳播。

一八七〇年，以車爾尼雪夫斯基門徒自許的一些俄國社會主義者，建立了國際工人聯合會（即第一國際）的俄國支部。馬克思欣然答應了在總委員會中擔任俄國支部代表的光榮職務。他對俄國支部會員們所給予他的信任表示感謝。

俄國支部給自己規定了下列任務：向俄國革命者介紹第一國際的綱領性的文件和各種章程，介紹馬克思和恩格斯的著作；加強俄國革命運動和西歐革命運動的聯系。

在俄國支部存在的時期內，它的機關刊物「人民事業」，先後刊載了馬克思的書信和第一國際的文件。例如，第一國際俄國支部的機關刊物登載過馬克思起草的一個文件——「國際工人聯合會總委員會致俄國支部日內瓦委員會各委員書」，以及第一國際的某些文件，如「國際工人聯合會向巴塞爾第四次年會所作的總結報告」和「總委員會關於普法戰爭的宣言」等。俄國支部還把「第一國際成立宣言」印成了單行本。在這個宣言中，馬克思提出了由工人階級奪取政權的任務。一八七一年，在日內瓦出版了馬克思所著「法蘭西內戰」的俄文譯本。

沙皇政府用盡一切辦法力圖防止俄國受到馬克思主義思想的影響。俄國雜誌都被禁止提到和引證馬克思、恩格斯的著作。沙皇書報檢查所禁止閱讀所有國外出版的馬克思主義奠基人著作的俄文本。在書報檢查官艾西波夫寫的關於禁止閱讀「共產黨宣言」一書的報告中說：「這本書把種子撒到無產階級這塊肥沃的、容易滋長混亂的土壤上，它們已經成長、成熟，而且近來已經結下了果實。」一八七一年書報檢查官麥科夫在關於恩格斯的「英國工人階級狀況」一書的報告中寫道：本書的作者「用最陰暗

的色彩描寫了英國工人階級的生活，把資產階級或者一般的有產階級當作工人天生的敵人和迫害者暴露出來<sup>1</sup>。巴黎公社失敗以後，歐洲的反動勢力（包括沙皇俄國在內）大肆造謠誣譏和迫害第一國際，因此，爲馬克思主義思想傳入本國而惶惶不安的沙皇政府，命令它的暗探們監視俄國革命者和馬克思的聯系，一旦馬克思在俄國出現，立即押送彼得堡。當時，沙皇的暗探們，在他們熱中的特務工作中，顯然是太起勁了：在敖得薩，他們把一個姓馬克思的外國商人逮捕了。

儘管阻礙重重，馬克思主義思想仍然給自己開闢了道路。俄國的先進思想界對於西歐各國的革命思想和革命運動總是很熟悉的。